

**AUGLÝSING**  
**um samning við Eftirlitsstofnun EFTA um öryggisverklag**  
**vegna skipta á trúnaðarupplýsingum.**

Samningur milli lýðveldisins Íslands og Eftirlitsstofnunar EFTA um öryggisverklag vegna skipta á trúnaðarupplýsingum, sem gerður var í Lúxemborg 12. júní 2006, öðlaðist gildi 1. mars 2007.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

*Utanríkisráðuneytinu, 7. desember 2022.*

F. h. r.  
**Martin Eyjólfsson.**

---

*Anna Jóhannsdóttir.*

**Fylgiskjal.**

**SAMNINGUR MILLI  
LÝÐVELDISINS ÍSLANDS  
OG EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA  
UM ÖRYGGISVERKLAG VEGNA SKIPTA Á  
TRÚNAÐARUPPLÝSINGUM**

Lýðveldið Ísland

og

Eftirlitsstofnun EFTA, hér á eftir nefnd stofnunin, sem forseti Eftirlitsstofnunar EFTA er í forsvari fyrir,

hér á eftir nefndir samningsaðilarnir,

sem hafa í huga að lýðveldið Ísland og stofnunin deila þeim markmiðum að efla öryggi sitt í hvívetna og að sjá til þess að borgarar sínir séu að mestu óhultir innan tiltekins öryggissvæðis,

sem hafa í huga að lýðveldið Ísland og stofnunin eru því sammála að auka beri samráð og efla samvinnu þeirra í milli um sameiginlega hagsmuni á sviði öryggismála,

sem hafa í huga að í þessu tilliti sé nauðsynlegt til frambúðar að lýðveldið Ísland og stofnunin hafi skipti á trúnaðarupplýsingum,

sem viðurkenna að gagngert og virkt samráð og samvinna kunni að útheimta aðgang að trúnaðarupplýsingum og efni frá Íslandi og frá stofnuninni, auk þess að lýðveldið Ísland og stofnunin hafi skipti á trúnaðarupplýsingum og efni þeim tengdu,

sem gera sér ljóst að aðgangur að og skipti á trúnaðarupplýsingum og efni þeim tengdu útheimta að gerðar séu viðeigandi öryggisráðstafanir,

hafa orðið ásátt um eftirfarandi:

1. gr.

Til þess að því markmiði að efla öryggi hvors samningsaðila um sig í hvívetna verði náð tekur samningur þessi til trúnaðarupplýsinga eða efnis í hvaða mynd sem er, hvort sem samningsaðilarnir láta þær eða það hvor öðrum í té eða hafa skipti á þeim eða því.

2. gr.

Í samningi þessum merkir „trúnaðarupplýsingar“ allar upplýsingar (þ.e. vitneskju sem unnt er að senda í hvaða mynd sem er) eða efni sem ákveðið hefur verið að óheimilt verði að greina frá og auðkennt er þannig með því að skipa því í öryggisflokka (hér á eftir nefnt „trúnaðarupplýsingar“).

3. gr.

Hvor samningsaðili um sig skal:

- a) vernda og standa vörð um trúnaðarupplýsingar sem samningur þessi gildir um og hinn samningsaðilinn lætur fyrstnefnda samningsaðilanum í té eða hefur skipti á við hann,
- b) tryggja að trúnaðarupplýsingar, sem samningur þessi gildir um og látnar eru í té eða skipst er á, haldist í þeim öryggisflokki sem samningsaðilinn, sem það gerði, setur þær í. Samningsaðilinn, sem tekur við trúnaðarupplýsingunum, skal vernda og standa vörð um þær eins og reglur hans um öryggi upplýsinga og efnis í sambærilegum öryggisflokki mæla fyrir um og fram kemur í þeirri öryggistilhögun sem skal komið á skv. 10. og 11. gr.,
- c) eigi nota trúnaðarupplýsingar, sem samningur þessi gildir um, í öðrum tilgangi en þeim sem upphaflegur sendandi þeirra tilgreinir og þeim tilgangi sem er ástæða þess að upplýsingarnar eru afhentar eða skipti eru höfð á þeim,

- d) eigi greina þriðju aðilum frá fyrrnefndum trúnaðarupplýsingum, sem samningur þessi gildir um, án fyrirframsamþykkis upphaflega sendandans.

4. gr.

1. Annar samningsaðilinn, „afhendingaraðilinn“, getur greint hinum samningsaðilanum, „viðtöku-aðilanum“, frá trúnaðarupplýsingum eða sýnt honum þær samkvæmt meginreglunni um forræði upphaflegs sendanda.
2. Þegar sýna á viðtakendum, öðrum en aðilum að samningi þessum, trúnaðarupplýsingar mun viðtökuaðilinn taka ákvörðun, að fengnu samþykki afhendingaraðilans, um að greina frá slíkum upplýsingum eða sýna þær samkvæmt meginreglunni um forræði upphaflegs sendanda eins og hún er skilgreind í reglum hans um öryggi.
3. Þegar beita á ákvæðum 1. og 2. mgr. hér að framan getur almenn sýning ekki farið fram nema samningsaðilarnir komi á og samþykki starfshætti viðvíkjandi tilteknum flokkum upplýsinga, þ.e. starfshætti sem tengjast verklagskröfum þeirra.

5. gr.

Hvor samningsaðili um sig skal vinna eftir öryggisskipulagi og öryggisáætlunum, sem eru byggð á grundvallarreglum og lágmarkskröfum um öryggi sem beita ber innan öryggiskerfa samningsaðilanna sem skal byggja upp skv. 10. og 11. gr., í því skyni að tryggja að trúnaðarupplýsingar, sem samningur þessi gildir um, séu verndaðar á sambærilegan hátt.

6. gr.

1. Samningsaðilarnir skulu tryggja að allir þeir einstaklingar sem þarfnast aðgangs, þegar þeir gegna opinberum störfum sínum, eða sem sinna skyldum eða hlutverkum sem veita aðgang, að trúnaðarupplýsingum, sem látnar eru í té eða skipst er á samkvæmt samningi þessum, hafi hlotið öryggisvottun með tilhlýðilegum hætti áður en þeir fá aðgang að fyrrnefndum upplýsingum.
2. Öryggisvottunin skal miða að því að komast að því hvort tiltekinn einstaklingur geti haft aðgang að trúnaðarupplýsingum, að teknu tilliti til hollustu hans, trúverðugleika og áreiðanleika.

7. gr.

Samningsaðilarnir skulu veita hvor öðrum aðstoð við að tryggja öryggi trúnaðarupplýsinga, sem samningur þessi gildir um, og vegna mála sem varða öryggishagsmuni beggja. Þau yfirvöld sem skilgreind eru í 10. gr. skulu efna til gagnkvæms samráðs um öryggi og eftirlit með því í því skyni að meta skilvirkni þeirrar öryggistilhögunar sem hvor þeirra um sig eru ábyrg fyrir og skal komið á skv. 10. og 11. gr.

8. gr.

1. Að því er samning þennan varðar:
  - a) Þegar um stofnunina ræðir:  
skulu öll bréf send stofnuninni á eftirfarandi pósthfang:

EFTA Surveillance Authority  
Registry  
Rue Belliard 35  
B-1040 Brussels  
Belgium

- b) Þegar um lýðveldið Ísland ræðir:  
skulu öll bréf stíluð á Chief Registry Officer of the Ministry of Foreign Affairs of Iceland og send áfram fyrir atbeina fastanefndar Íslands hjá Evrópusambandinu á eftirfarandi pósthfang:

Mission of Iceland to the European Union  
Registry Officer

Rond-point Schuman 11  
B-1000 Brussels

2. Í undantekningartilvikum og af rekstrarlegum ástæðum er heimilt að stíla bréf frá öðrum samningsaðila, sem aðeins tilteknir bærir embættismenn, stofnanir eða opinberar þjónustur þess samningsaðila hafa aðgang að, á og gera aðgengileg fyrir tiltekna bæra embættismenn, stofnanir eða opinberar þjónustur hins samningsaðilans, sem eru sérstaklega tilnefndar sem viðtakendur, að teknu tilliti til hæfi þeirra og í samræmi við meginregluna um vitneskjubörf. Að því er stofnunina varðar skal senda fyrrnefnd bréf fyrir atbeina skráningarstofu stofnunarinnar.

9. gr.

Utanríkisráðuneyti Íslands og forseti Eftirlitsstofnunar EFTA skulu hafa yfirumsjón með framkvæmd samnings þessa.

10. gr.

Til þess að samningur þessi komi til framkvæmda:

1. skal utanríkisráðuneyti Lýðveldisins Íslands, sem kemur fram í nafni ríkisstjórnar Íslands og í umboði hennar, bera ábyrgð á þróun öryggistilhögunar sem þjónar þeim tilgangi að vernda og standa vörð um trúnaðarupplýsingar sem lýðveldinu Íslandi eru afhentar samkvæmt samningi þessum,
2. skal öryggisyfirvald stofnunarinnar, undir stjórn og fyrir hönd forseta Eftirlitsstofnunar EFTA, sem kemur fram í nafni stofnunarinnar og í umboði hennar, bera ábyrgð á þróun öryggistilhögunar sem þjónar þeim tilgangi að vernda og standa vörð um trúnaðarupplýsingar sem stofnuninni eru afhentar samkvæmt samningi þessum.

11. gr.

Samkvæmt öryggistilhögun þeirri sem koma ber á skv. 10. gr. með samningi milli hlutaðeigandi tveggja embætta verða settar fram kröfur um gagnkvæma öryggisgæslu trúnaðarupplýsinga sem samningur þessi gildir um. Kröfur þessar skulu, að því er stofnunina varðar, vera með fyrirvara um samþykki stjórnar hennar.

12. gr.

Yfirvöldin, sem greint er frá í 10. gr., skulu koma á verklagi sem ber að fylgja þyki sannað eða leiki grunur á að trúnaðarupplýsingar, sem samningur þessi gildir um, hafi verið vasettar.

13. gr.

Þau yfirvöld sem annast öryggismál og greint er frá í 10. gr. skulu, áður en samningsaðilarnir láta hvor öðrum í té trúnaðarupplýsingar sem samningur þessi gildir um, vera á einu máli um að viðtökuaðilinn sé fær um að vernda upplýsingarnar, sem samningur þessi gildir um, og standa vörð um þær með þeim hætti að samræmist þeirri tilhögun sem koma ber á skv. 10. og 11. gr.

14. gr.

Samningur þessi kemur á engan hátt í veg fyrir að samningsaðilarnir geri aðra samninga um afhendingu eða skipti á trúnaðarupplýsingum, sem samningur þessi gildir um, að því tilskildu að þeir fari ekki í bága við ákvæði samnings þessa.

15. gr.

Leysa ber hvern þann ágreining sem upp kann að koma milli Eftirlitsstofnunar EFTA og Lýðveldisins Íslands vegna túlkunar eða framkvæmdar samnings þessa með viðræðum milli samningsaðilanna.

16. gr.

1. Samningur þessi öðlast gildi fyrsta dag fyrsta mánaðar eftir að samningsaðilarnir hafa tilkynnt hvor öðrum um að málsmeðferð þeirra hvors um sig í því skyni sé lokið.

2. Heimilt er að endurskoða samning þennan, með hugsanlegar breytingar á honum í huga, að beiðni hvors samningsaðila sem er.
3. Sérhver breyting á samningi þessum skal vera skrifleg og gerð með samkomulagi milli samningsaðilanna. Breyting öðlast gildi jafnhliða því að samningsaðilarnir senda hvor öðrum tilkynningu eins og mælt er fyrir um í 1. mgr.

17. gr.

Öðrum samningsaðila er heimilt að segja samningi þessum upp með því að senda hinum skriflega tilkynningu þess efnis. Uppsögn öðlast gildi sex mánuðum eftir að hinn samningsaðilinn veitir tilkynningu um uppsögn viðtöku, en hefur engin áhrif á skuldbindingar sem þegar hefur verið stofnað til samkvæmt ákvæðum samnings þessa. Allar trúnaðarupplýsingar, sem látnar eru í té eða skipst er á samkvæmt samningi þessum, skal vernda sérstaklega framvegis í samræmi við ákvæði samningsins.

Þessu til staðfestu hafa undirritaðir, sem hvor um sig hefur til þess fullt umboð, undirritað samning þennan.

Gjört í Lúxemborg hinn 12. júní 2006 í tvíriti á ensku.

Fyrir hönd lýðveldisins Íslands

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Gunnar Snorri Gunnarsson

Bjørn T. Grydeland

**AGREEMENT BETWEEN  
THE REPUBLIC OF ICELAND  
AND THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY  
ON THE SECURITY PROCEDURES FOR THE EXCHANGE  
OF CLASSIFIED INFORMATION**

The Republic of Iceland,

and

The EFTA Surveillance Authority, hereafter the Authority, represented by the President of the EFTA Surveillance Authority

Hereinafter referred to as the Parties,

Considering that the republic of Iceland and the Authority share the objectives to strengthen their own security in all ways and to provide their citizens with a high level of safety within an area of security;

Considering that the Republic of Iceland and the Authority agree that consultations and co-operation should be developed between them on questions of common interest relating to security;

Considering that, in this context, a permanent need therefore exists to exchange classified information between the Republic of Iceland and the Authority;

Recognizing that full and effective consultation and co-operation may require access to Iceland and Authority classified information and material, as well as the exchange of classified information and related material between the Republic of Iceland and the Authority;

Conscious that such access to and exchange of classified information and related material requires appropriate security measures;

Have agreed as follows:

Article 1

In order to fulfil the objectives of strengthening the security of each of the Parties in all ways, the present Agreement applies to classified information or material in any form either provided or exchanged between the Parties.

Article 2

For the purposes of the present Agreement, classified information shall mean any information (namely, knowledge that can be communicated in any form) or material determined to require protection against unauthorized disclosure and which has been so designated by a security classification (hereafter: 'classified information').

Article 3

Each Party shall:

- a) protect and safeguard classified information subject to the present Agreement provided or exchanged by the other Party;
- b) ensure that classified information subject to the present Agreement provided or exchanged keeps the security classification given to it by the providing Party. The receiving Party shall protect and safeguard the classified information according to the provisions set out in its own security regulations for information or material holding an equivalent security classification, as specified in the Security Arrangements to be established pursuant to Articles 10 and 11;

- c) not use such classified information subject to the present Agreement for purposes other than those established by the originator and those for which the information is provided or exchanged;
- d) not disclose such classified information subject to the present Agreement to third parties without the prior consent of the originator.

#### Article 4

1. Classified information may be disclosed or released, in accordance with the principle of originator control, by one Party, "the providing Party", to the other Party, "the receiving Party".
2. For release to recipients other than the Parties to the present Agreement, a decision on disclosure or release of classified information will be made by the receiving Party following the consent of the providing Party, in accordance with the principle of originator control as defined in its security regulations.
3. In implementing paragraphs 1 and 2 above, no generic release is possible unless procedures are established and agreed between the Parties regarding certain categories of information, relevant to their operational requirements.

#### Article 5

Each of the Parties shall have a security organisation and security programmes, based upon such basic principles and minimum standards of security which shall be implemented in the security systems of the Parties to be established pursuant to Articles 10 and 11, to ensure that an equivalent level of protection is applied to classified information subject to the present Agreement.

#### Article 6

1. The Parties shall ensure that all persons who, in the conduct of their official duties require access, or whose duties or functions may afford access, to classified information provided or exchanged under the present Agreement are appropriately security cleared before they are granted access to such information.
2. The security clearance procedures shall be designed to determine whether an individual can, taking into account his or her loyalty, trustworthiness and reliability, have access to classified information.

#### Article 7

The Parties shall provide mutual assistance with regard to security of classified information subject to the present Agreement and matters of common security interest. Reciprocal security consultations and inspections shall be conducted by the authorities as defined in Article 10 to assess the effectiveness of the Security Arrangements within their respective responsibility to be established pursuant to Articles 10 and 11.

#### Article 8

1. For the purpose of the present Agreement
  - a) As regards the Authority:  
all correspondence shall be sent to the Authority at the following address:

EFTA Surveillance Authority  
Registry  
Rue Belliard 35  
B-1040 Brussels  
Belgium

- b) As regards the Republic of Iceland,

all correspondence shall be addressed to the Chief Registry Officer of the Ministry of Foreign Affairs of Iceland and forwarded via the Mission of Iceland to the European Union, at the following address:

Mission of Iceland to the European Union  
Registry Officer  
Rond-point Schuman 11  
B-1000 Brussels

2. Exceptionally, correspondence from one Party which is only accessible to specific competent officials, organs or services of that Party may, for operational reasons, be addressed and only be accessible to specific competent officials, organs or services of the other Party specifically designated as recipients, taking into account their competencies and according to the need to know principle. As far as the Authority is concerned, this correspondence shall be transmitted through the Registry of the Authority.

#### Article 9

The Ministry of Foreign Affairs of Iceland and the President of the EFTA Surveillance Authority shall oversee the implementation of the present Agreement.

#### Article 10

In order to implement the present Agreement:

1. The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Iceland, acting in the name of the Government of Iceland and under its authority, is responsible for developing Security Arrangements for the protection and safeguarding of classified information provided to the Republic of Iceland under the present Agreement;
2. The Authority Security Responsible, under the direction and on behalf of the President of the EFTA Surveillance Authority, acting in the name of the Authority and under its authority is responsible for developing security arrangements for the protection and safeguarding of classified information provided to the Authority under the present Agreement.

#### Article 11

The security arrangements to be established pursuant to Article 10 in agreement between the two Offices concerned will lay down the standards of the reciprocal security protection for classified information subject to the present Agreement. For the Authority, these standards shall be subject to approval by the College.

#### Article 12

The Authorities defined in Article 10 shall establish procedures to be followed in the case of proven or suspected compromise of classified information subject to the present Agreement.

#### Article 13

Prior to the provision of classified information subject to the present Agreement between the Parties, the responsible security authorities defined in Article 10 must agree that the receiving Party is able to protect and safeguard the information subject to the present Agreement in a way consistent with the arrangements to be established pursuant to Articles 10 and 11.

#### Article 14

The present Agreement in no way prevents the Parties from concluding other Agreements relating to the provision or exchange of classified information subject to the present Agreement provided that they do not conflict with the provisions of the present Agreement.



Article 15

All differences between the EFTA Surveillance Authority and the Republic of Iceland arising out of the interpretation or application of the present Agreement shall be dealt with by negotiation between the Parties.

Article 16

1. The present Agreement shall enter into force on the first day of the first month after the Parties have notified each other of the completion of the internal procedures necessary for this purpose.
2. The present Agreement may be reviewed for consideration of possible amendments at the request of either Party.
3. Any amendment to the present Agreement shall only be made in writing and by common agreement of the Parties. It shall enter into force upon mutual notification as provided under paragraph 1.

Article 17

The present Agreement may be denounced by one Party by written notice of denunciation given to the other Party. Such denunciation shall take effect six months after receipt of notification by the other Party, but shall not affect obligations already contracted under the provisions of the present Agreement. In particular, all classified information provided or exchanged pursuant to the present Agreement shall continue to be protected in accordance with the provisions set forth herein.

In witness whereof the undersigned, respectively duly authorized, have signed the present Agreement.

Done at Luxembourg, this twelfth day of June 2006 in two copies each in the English language.

For the Republic of Iceland

For the EFTA Surveillance Authority

Gunnar Snorri Gunnarsson

Bjørn T. Grydeland